



## 1. Identificación

### 1.1. De la asignatura

Curso Académico	2024/2025
Titulación	GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS
Nombre de la asignatura	USOS ESPECÍFICOS DEL ESPAÑOL
Código	1300
Curso	CUARTO
Carácter	OPTATIVA
Número de grupos	1
Créditos ECTS	6.0
Estimación del volumen de trabajo	150.0
Organización temporal	1º Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	Español

### 1.2. Del profesorado: Equipo docente

#### **SANCHEZ ORENSE, MARTA**

Docente: **GRUPO 1**

Coordinación de los grupos: **GRUPO 1**

Coordinador de la asignatura

#### **Categoría**

PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD

#### **Área**

LENGUA ESPAÑOLA

#### **Departamento**

LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

Correo electrónico / Página web / Tutoría electrónica

[m.sanchezorense@um.es](mailto:m.sanchezorense@um.es) <https://portalinvestigacion.um.es/investigadores/331804/detalle> Tutoría electrónica: **Sí**

## Teléfono, horario y lugar de atención al alumnado

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C1	Jueves	10:00-12:00	(Sin Extensión), Facultad de Letras B1.0.059

### Observaciones:

Despacho 1.48. Facultad de Letras. Teléfono: 868883264. Se recomienda concertar previamente la tutoría mediante un mensaje privado al Aula Virtual.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C1	Viernes	12:00-13:00	(Sin Extensión), Facultad de Letras B1.0.059

### Observaciones:

Despacho 1.48. Facultad de Letras. Teléfono: 868883264. Se recomienda concertar previamente la tutoría mediante un mensaje privado al Aula Virtual.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C2	Viernes	09:00-11:00	(Sin Extensión), Facultad de Letras B1.0.059

### Observaciones:

Despacho 1.48. Facultad de Letras. Teléfono: 868883264. Se recomienda concertar previamente la tutoría mediante un mensaje privado al Aula Virtual.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C2	Jueves	13:00-14:00	, Facultad de Letras B1.0.059 (DESPACHO 1.48 PROF.MARTA SÁNCHEZ ORENSE Y ESTHER VIVANCOS MULERO)

### Observaciones:

Despacho 1.48. Facultad de Letras. Teléfono: 868883264. Se recomienda concertar previamente la tutoría mediante un mensaje privado al Aula Virtual.

## 2. Presentación

Esta asignatura persigue la formación del estudiante de Grado en el desarrollo de un conocimiento teórico-práctico de las principales características existentes en los discursos especializados, también de la distinción de estos con respecto a la lengua general.

Para ello, se presta atención a la caracterización y análisis de los lenguajes de especialidad más prototípicos, con diferentes grados de hermetismo o abstracción, reservando un lugar propio a aquellos inscritos dentro de un contexto académico-docente. Se realiza un especial énfasis en la comprensión e identificación de sus terminologías, al ser precisamente el léxico el rasgo más característico de la comunicación de especialidad. Por ello, se inicia al alumno en todos los procedimientos de formación de los vocabularios especializados.

La asignatura combina la formación teórica con la práctica a fin de que el alumnado desarrolle la competencia suficiente para poder distinguir y comprender estos distintos usos y logre, así, el dominio de los lenguajes especializados más usuales en español, así como de sus diversos géneros.

## 3. Condiciones de acceso a la asignatura

### 3.1. Incompatibilidades

No constan

## 3.2. Requisitos

No constan

## 3.3. Recomendaciones

No existen recomendaciones para esta asignatura.

## 4. Competencias

### 4.1. Competencias básicas

- CB4: Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

### 4.2. Competencias de la titulación

- CG1: Ser capaz de expresarse correctamente en español en el ámbito de la Lengua y Literatura Españolas.
- CG3: Ser capaz de gestionar la información y el conocimiento en el ámbito de la Lengua y Literatura Españolas, incluyendo saber utilizar como usuario las herramientas básicas de las tecnologías de la información y comunicación (TIC).
- CG5: Ser capaz de proyectar los conocimientos, las habilidades y las destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo.
- CG9: Demostrar creatividad.
- CE1: Ser capaz de comunicarse en la lengua española en medios y situaciones tanto orales como escritas. a) Nivel medio b) Nivel superior
- CE2: Ser capaz de dominar las teorías, perspectivas y conceptos más importantes de las disciplinas lingüísticas y literarias aplicadas a la lengua española y su literatura. a) Nivel medio b) Nivel superior
- CE7: Ser capaz de utilizar el modelo estándar de la lengua española, así como los mecanismos de creación e innovación como integrante de una sociedad que evoluciona constantemente.
- CE18: Ser capaz de utilizar y valorar los recursos y materiales necesarios en cada ocasión: repertorios bibliográficos, diccionarios, obras de referencia, ediciones críticas, traducciones y las Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (NTIC).

### 4.3. Competencias transversales y de materia

No constan

## 5. Contenidos

## 5.1. Teoría

### **Tema 1: Fundamentos teóricos: lenguas de especialidad y lengua general**

Concepto y caracterización de las lenguas de especialidad. Diferencias con la lengua general.

### **Tema 2: Los lenguajes científico-técnicos y su terminología (análisis e historia)**

Principales características lingüístico-discursivas del lenguaje científico-técnico.

La terminología: tipos y procesos de formación de los términos científico-técnicos. Perspectiva diacrónica: los ámbitos de la moda y la fortificación.

### **Tema 3: El lenguaje jurídico-administrativo**

Principales características lingüístico-discursivas del español jurídico-administrativo.

### **Tema 4: El lenguaje turístico**

Principales características lingüístico-discursivas del español del turismo.

### **Tema 5: El lenguaje académico-docente**

Principales tipos de discursos académico-docentes orales y escritos.

## 5.2. Prácticas

### ■ **Práctica 1: Práctica sobre los lenguajes científico-técnicos**

Relacionado con:

- Tema 1: Fundamentos teóricos: lenguas de especialidad y lengua general
- Tema 2: Los lenguajes científico-técnicos y su terminología (análisis e historia)

### ■ **Práctica 2: Práctica sobre el español jurídico-administrativo y el español del turismo**

Relacionado con:

- Tema 1: Fundamentos teóricos: lenguas de especialidad y lengua general
- Tema 3: El lenguaje jurídico-administrativo
- Tema 4: El lenguaje turístico

### ■ **Práctica 3: Práctica sobre el español académico-docente**

Relacionado con:

- Tema 5: El lenguaje académico-docente

## 6. Actividades Formativas

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Presencialidad
AF1: Clases teóricas	Lección magistral/teórica	30.0	100.0
AF2: Clases prácticas de aula	Diseño, orientación y supervisión de actividades individuales o grupales en el aula	18.0	100.0
AF3: Trabajos individuales o grupales	Análisis de casos y elaboración de materiales	12.0	100.0
AF6: Estudio y preparación de contenidos teóricos y prácticos		90.0	0.0
<b>Totales</b>		<b>150,00</b>	

## 7. Horario de la asignatura

<https://www.um.es/web/estudios/grados/lengua-literatura/2024-25#horarios>

## 8. Sistemas de Evaluación

Identificador	Denominación del instrumento de evaluación	Criterios de Valoración	Ponderación
SE1	Prueba escrita final -examen- de evaluación individual (teórica /práctica)	Conocimientos teóricos alcanzados: rigor, profundidad y precisión en las respuestas.  Dominio de los conceptos teóricos de la asignatura en su aplicación a la práctica.  Capacidad crítica y de análisis.  Corrección idiomática.	70.0
SE2	Informes escritos, trabajos y proyectos	Acierto, rigor, profundidad y precisión en las respuestas.  Dominio de los conceptos teóricos de la asignatura en su aplicación a la práctica.  Capacidad crítica y de análisis.  Coherencia, corrección idiomática y adecuación textuales.  Entrega de las actividades en el plazo fijado.	10.0

SE3	Seminarios y/o actividades de evaluación formativa	<p>Acierto, rigor, profundidad y precisión en las respuestas. 20.0</p> <p>Dominio de los conceptos teóricos de la asignatura en su aplicación a la práctica.</p> <p>Capacidad crítica y de análisis.</p> <p>Coherencia, corrección idiomática y adecuación textuales.</p> <p>Entrega de las actividades en el plazo fijado.</p> <p>Participación, durante toda la sesión, en la realización y corrección de los análisis y comentarios prácticos en el aula.</p>
-----	--	--

## 9. Fechas de exámenes

<https://www.um.es/web/estudios/grados/lengua-literatura/2024-25#examenes>

## 10. Resultados del Aprendizaje

No se ha encontrado nada que migrar

## 11. Bibliografía

Grupo: GRUPO 1

### Bibliografía básica

- [Alcaraz Varó, Enrique; José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos \(Eds.\) \(2007\), Las lenguas profesionales y académicas. Barcelona: Ariel.](#)
- [Calvi, Maria Vittoria \(2006\): Lengua y comunicación en el español del turismo. Madrid: Arco/Libros.](#)
- [Gutiérrez Rodilla, Bertha \(1998\): La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico. Barcelona: Ediciones Península.](#)
- [Gutiérrez Rodilla, Bertha \(2005\): El lenguaje de las ciencias. Madrid: Gredos.](#)
- [Hooft, Andreu Van \(dir.\) \(2004\): Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios. Amsterdam/New York: Rodopi.](#)
- [Lerat, Pierre \(1997\): Las lenguas especializadas. Barcelona: Ariel.](#)
- [Montolío, Estrella \(dir.\) \(2016\): Manual de escritura: académica y profesional. \(vols. I y II\). Barcelona: Ariel.](#)
- [Moreno Fernández, Francisco \(1999\): "Lenguas de especialidad y variación lingüística", en Sebastián Barrueco García, Esther Hernández y Lina Sierra Ayala \(eds.\), Lenguas para fines específicos \(VI\): investigación y enseñanza. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, pp. 3-14. Disponible en: </div>](#)

- [Pórtico a la ciencia y a la técnica del Renacimiento / edición, M<sup>a</sup> Jesús Mancho Duque ; coordinación, Cristina Blas Nistal. \[Valladolid\] : Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura ; Salamanca : Universidad de Salamanca, Centro de Investigaciones Lingüísticas, 2001.](#)
- [Regueiro Rodríguez, M.<sup>a</sup> Luisa y Daniel Sáez Rivera \(2015\): El español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos. Madrid: Arco/Libros, 2.<sup>a</sup> ed.](#)
- [Sager, Juan C. \(1993\): Curso práctico sobre el procesamiento de la terminología. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Pirámide.](#)
- [Sanz Álava, Inmaculada \(2007\): El español profesional y académico en el aula universitaria. Valencia: Tirant lo Blanch.](#)
- [Sánchez Martín, Francisco Javier \(2019\): Método de la geometría \(1640\) de Juan Carlos della Faille. Estudio y edición. Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones.](#)
- [Sánchez Orense, Marta: La fortificación y el arte militar en los tratados renacentistas en lengua castellana: estudio lexicológico y lexicográfico. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012, Colección Vitor, 322.](#)
- [Sánchez Orense, Marta: La moda en el Renacimiento: estudio de sus voces sartoriales y textiles. Valencia, Tirant Lo Blanch, 2021.](#)
- [Ciapuscio, Guiomar e Inés Kuguel \(2002\): "Hacia una tipología del discurso especializado: aspectos teóricos y aplicados", en Joaquín García Palacios y M.<sup>a</sup> Teresa Fuentes \(eds.\), Entre la terminología, el texto y la traducción. Salamanca: Almar, pp. 37-73](#)
- [Gutiérrez Rodilla, Bertha \(2014\): El lenguaje de la medicina en español: cómo hemos llegado hasta aquí y qué futuro nos espera, Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción, Vol. 15, N<sup>o</sup>. 39, 2014, págs. 86-94](#)
- [M.<sup>a</sup> Jesús Mancho Duque \(dir.\), Diccionario de la ciencia y de la técnica del Renacimiento, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca.](#)
- [Rodríguez-Piñero Alcalá, Ana Isabel y María García Antuña \(2010\): "Lenguas de especialidad y lenguas para fines específicos: precisiones terminológicas y conceptuales e implicaciones didácticas", en Agustín Vera Luján e Inmaculada Martínez Martínez \(eds.\), El español en contextos específicos: enseñanza e investigación. Comillas: Fundación Comillas y ASELE, pp. 907-932](#)
- [Santiago Guervós, Javier de \(2012\): "Comunicación, incomunicación y discurso jurídico", en José Antonio Bartol Hernández y Juan Felipe García Santos, \(eds.\), Estudios de filología. Salamanca: Luso-española de Ediciones, pp. 349-357.](#)
- [Calvi, Maria Vittoria et alii \(2023\): Las lenguas de especialidad en español. Roma: Carocci editore. 978-88-290-1613-6](#)

## Bibliografía complementaria

- [Arntz, Reiner y Heribert Picht \(1995\): Introducción a la terminología. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide.](#)
- [Cabre, M.<sup>a</sup> Teresa y Josefa Gómez de Enterría \(2006\): La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global. Madrid: Gredos.](#)
- [Cabré, M<sup>a</sup> Teresa \(1993\): La terminología. teoría, método y aplicaciones. Barcelona: Antártida, Empúries.](#)
- [Calvi, Maria Vittoria \(2010\): "Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación", Ibérica, 19, pp. 9-32.](#)
- [Cáceres Lorenzo, María Teresa., Fitónimos en el español panhispánico : pervivencia e innovac\(2020\) ,Iberoamericana ; Vervuert, D.L. 2020.](#)
- [En línea : leer y escribir en la red. Barcelona : Anagrama, 2012.](#)
- [Gutiérrez Rodilla, Bertha \(ed.\) \(2003\): Aproximaciones al lenguaje de la ciencia. Burgos: Colección Beltenebros.](#)

- [Gómez de Enterría, Josefa \(1992\): "Neología y préstamos en el vocabulario de la Economía", Anuario de Estudios Filológicos, 15, pp. 97-106.](#)
- [Gómez de Enterría, Josefa \(2002\). La comunicación escrita en la empresa. Madrid: Arco/Libros.](#)
- [Historia del léxico : perspectivas de investigación / Gloria Clavería Nadal, Margarita Freixas Alás, Marta Prat Sabater y Joan Torruella i Casañas \(eds.\).Madrid : Iberoamericana ; Frankfurt am Main : Vervuert,D.L. 2012.](#)
- [Lenguas y traducción : retos y estudios de caso en entornos \(2021\), Editorial Aula Magna ; UCO Press, Editorial Univer](#)
- [Libro de estilo de la justicia / dirigido por Santiago Muñoz Machado. Barcelona: Espasa, 2017.](#)
- [Martín Zorraquino, M.ª Antonia \(1997\): "Formación de palabras y lenguaje técnico", Revista Española de Lingüística, 27, 2, pp. 317-340.](#)
- [Moreno Sandoval, Antonio., Lenguas y computación / \(2019\) ,Síntesis, D.L. 2019.](#)
- [Penas Ibáñez, Azucena., El cibertexto y el ciberlenguaje / \(2018\) ,Síntesis, D.L. 2018.](#)
- [Poyatos, Fernando \(1994\): La comunicación no verbal. Madrid: Istmo.](#)
- [Pérez Lagos, M. y G. Guerrero Ramos \(eds.\)\(2001\): Panorama actual de la terminología. Málaga: Comares.](#)
- [Revista de investigación lingüística \(2002\): Lengua española e Internet. Vol. 5, núm. 2.](#)
- [Sanz Sainz, Inmaculada y Ángel Felices Lago \(eds.\) \(2004\): Las nuevas tendencias de las lenguas de especialidad en un contexto internacional y multicultural. Granada: Universidad de Granada.](#)
- [Tascón, Mario \(dir.\) \(2012\): Escribir en Internet. Barcelona: Galaxia Gutenberg.](#)
- [Vázquez, Graciela \(coord.\) \(2005\), Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos. Madrid: Edinumen.](#)
- [Diccionario médico-biológico, histórico y etimológico.Coordinador: Francisco Cortés Gabaudan. Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca.](#)
- [Forgas Berdet, E. \(2003\): ¿Estrategias enunciativas en el discurso académico oral¿, Revista de Lletres, 17, pp. 229-241.](#)
- [Panace@. Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción](#)
- [Alcaraz Varó, Enrique y Brian Hughes \(2008\): El español jurídico.Barcelona: Ariel.](#)

## 12. Observaciones

- En todas las convocatorias, **el examen habrá de ser aprobado** (con 5 sobre 10) para realizar la media con las notas obtenidas de las demás actividades de la asignatura y obtener, así, la calificación final.
- Presentación de prácticas: **en ningún caso se aceptará la entrega de prácticas fuera del plazo indicado por la profesora, ni en forma diferente a las pautas que en su momento se indiquen.** Las actividades detalladas en el apartado Prácticasserán las únicas de carácter evaluable, aunque durante el curso se realizarán más prácticas con carácter formativo para adquirir las competencias de la materia.
- Esta asignatura se encuentra vinculada de forma directa con el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4 Educación de Calidad.

### NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales podrán dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV - <https://www.um.es/adyv>) para recibir orientación sobre un mejor aprovechamiento de su proceso formativo y, en su caso, la adopción de medidas de equiparación y de mejora para la inclusión, en virtud de la Resolución

Rectoral R-358/2016. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.

## **REGLAMENTO DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES**

El artículo 8.6 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) prevé que "salvo en el caso de actividades definidas como obligatorias en la guía docente, si el o la estudiante no puede seguir el proceso de evaluación continua por circunstancias sobrevenidas debidamente justificadas, tendrá derecho a realizar una prueba global".

Se recuerda asimismo que el artículo 22.1 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) estipula que "el o la estudiante que se valga de conductas fraudulentas, incluida la indebida atribución de identidad o autoría, o esté en posesión de medios o instrumentos que faciliten dichas conductas, obtendrá la calificación de cero en el procedimiento de evaluación y, en su caso, podrá ser objeto de sanción, previa apertura de expediente disciplinario".